02 nº zbk

Beasaingo udala

Beasaindik

MARZO **2016 MARTXOA**

Udal Aldizkaria *Revista municipal*

AURKIBIDEA | *ÍNDICE*

ETORKIZUNEKO BEASAIN ERAIKITZEN

2 ¬ Bertakoa babestuz eta indartuz
¬ Martxan da merkataritza biziberritzeko plana
¬ *Soluciones a los problemas de tráfico y aparcamiento en Ezkiaga*
¬ Hasiera eman zaie Matxinbentako eskola berritzeko lanei
¬ Bizikidetza lantzen

BEASAIN, HERRI BIZIA

4 ¬ Loinazko San Martin eguna
¬ Matxinbentako festak
¬ Aurtzaka dantza taldea Arangoitin
¬ Aurresku eta soinu zahar txapelketak

BEASAINDARRAK PROTAGONISTA

6 ¬ Baserritarrei aitortza
¬ El mercado local cumple 90 años

MARTXOAN BEASAINEN...

8 ¬ Datorrena
¬ Jakinarazpena

Nuevo plan para revitalizar el comercio, la hostelería y el turismo local

Helburua: ekintza zehatz desberdinen bitartez, tokiko merkataritza sustatu eta indartzea

GUTUNA

Enkarni Arrieta

Merkataritza eta turismoko zinegotzia

BERTAKOA BABESTUZ ETA INDARTUZ

Beasain bizi handiko herria da, ekintza eta jarduera ugari antolatzen da urte osoan zehar. Denetik egin eta aurki daiteke geurean. Zer bisitatu eta ikusi ere badugu, noski, baita non jan ere! Eta horrek jendea, bisitariak, erakartzen ditu, baina ez da Beasain bisitatzeko edota Beasaina etortzeko dagoen arrazoi bakarra.

Beasainen kalitatezko merkataritza eta ostalaritza dugu, eta gure azokak ere 90. urteurrena ospatu berri du. Bertako eta inguruko baserrietako produktuak erosteko ohiturari eutsi diogu eta eutsi behar diogu. Eta gauza bera egin behar dugu gure herriko arrandegi, ile-apaindegi, taberna, denda eta jatetxeekin ere. Guk Beasainen kontsumitzeko ohitura hartu eta mantendu behar dugu, saltoki eta tabernek ematen dietelako gure kaleei bizia. Herriari bizia emateaz gain, lanpostuak sortzen dituzte, horregatik, herrian kontsumitzeak duen garrantziaz hausnar egin eta kontzientzia hartu beharko genuke. Izan ere, imajinatzen al du inork dendarik edota tabernarik gabeko Beasainik?

UN COMERCIO Y UNA HOSTELERÍA DE CALIDAD

Nadie duda de la calidad del comercio y la hostelería de Beasain, ni del trato cercano e inmejorable que nos ofrecen en cada uno de los establecimientos. Salimos a la calle, nos encontramos con nuestros vecinos y vecinas que han ido a la pescadería a comprar la cena, quedamos con amigos o familiares para tomar algo… todo en un ambiente familiar y cercano. ¿Os habéis parado a pensar alguna vez, cómo sería Beasain sin tiendas, fruterías, peluquerías o bares? Un municipio triste, sin vida, sin gente en la calle.

Son nuestras tiendas y bares, las nuevas y las de siempre, las de toda la vida, las que dan VIDA a Beasain y a sus calles. Por ello, desde el Ayuntamiento queremos apoyar y proteger nuestro comercio y promover el consumo local entre las y los beasaindarras.

MARTXAN DA MERKATA

Beasaingo Udalak hasiera eman dio Merkataritza indartzeko Plan Bereziari. Plan honen helburua da hirigintza, merkataritza eta enpresa ekintza desberdinen bitartez udalerriko merkataritza sustatzea eta indartzea. Baita, Beasain, merkataritzari dagokionean, eskualdeko zein kanpoko erreferente bihurtzea ere. Horregatik, udalarentzat ezinbestekoa da plan hau Bareak merkatari elkartearekin eta kontsumitzaileekin elkarlanean garatzea.

Diagnosia bukatu ondoren, 2020ra bitarteko ekintza plana garatuko da. Honek, datozen urteetan burutu beharreko jarduerak zehaztu eta jasoko ditu, udalak, merkatari eta ostalariekin batera aurrera eramango dituenak, tokiko merkataritza eta hirugarren sektorea indartzeko eta sendotzeko.

PLAN E

FASE 1

FASE 2

FASE 3

FASE 4

FASE 5

SOLUCIONES A LOS PROBLEMAS DE TRÁFICO Y APARCAMIENTO EN EZKIAGA

RITZA BIZIBERRITZEKO PLANA

ESPECIAL DE REVITALIZACIÓN DEL COMERCIO LOCAL

Análisis de la situación *del comercio y la hostelería de Beasain. Este diagnóstico se llevará a cabo con los diferentes departamentos del Ayuntamiento, así como la Asociación de Comerciantes Bareak.*

Análisis de los hábitos de consumo *para conocer la frecuencia, los horarios y los métodos de compra, así como el perfil y la valoración que realizan las personas que compran en el comercio local.*
Análisis comparativo *de la situación del comercio en los municipios de la zona y los hábitos y las tendencias de consumo.*

Análisis sectorial y urbanístico *junto al sector de la hostelería, comerciantes de diferentes gremios y agentes del municipio.*
Análisis de las fortalezas y debilidades *del comercio de Beasain.*
Análisis de los diferentes aspectos municipales que competen al comercio *como la accesibilidad, las ordenanzas, los reglamentos…*

Analísis DAFO *(debilidades, amenazas, fortalezas y oportunidades).*
Resumen del diagnóstico realizado.
Primer borrador del Plan de Acción 2020
PLAN DE ACCIÓN 2020. *El Ayuntamiento llevará a cabo en los próximos años las actuaciones concretas, presupuestadas y calendarizadas recogidas en este plan.*

HASIERA EMAN ZAIE MATXINBENTAKO ESKOLA BERRITZEKO LANEI

Tras años de espera, comienzan las obras de mejora en la escuela para convertir dicho espacio en lugar de encuentro y actividades para el vecindario.

Urte asko igaro behar izan dute, baina azkenean, Matxinbenta auzoko eskola zaharraren egokitzapen lanei ekin zaie. Urtarrilean onartutako aurrekontuetan jada iragarri zen eskola aurten berrituko zela, baina udalak ahalegin berezia egin du eraberritze lanak lehenbailehen martxan jartzeko. Dagoeneko, teilatua berritu da eta uda bitartean, guztiz eraberrituko da barrutik, auzotarren bilgune, jarduera eta ekitaldietarako espazioa izan dadin.

El Ayuntamiento ha colocado un nuevo semáforo para aliviar el tráfico en las calles Juan XXIII y Zazpiturrieta y ha modificado la ordenanza de la OTA para dar prioridad al vecindario de la zona a la hora de aparcar, implantando zonas para residentes.

DÓNDE:

Calles Joan XXIII, Arantzazu, Mateo Muxika, Mariarats, Oria pasealekua y Ezkiaga etorbidea.

HORARIO:

De lunes a viernes de 23.00 a 10.00 horas.

Ezkiaga auzoko trafiko eta aparkaleku arazoei irtenbidea emateko, semaforo berria eta egoiliarrentzako doako TAO eremuak ezarri ditu Udalak Joan XXIII, Arantzazu, Mateo Muxika, Mariarats, Oria pasealekua eta Ezkiaga etorbidean.

BIZIKIDETZA LANTZEN

Gipuzkoako Foru Aldundiaren programa honek helburu du bizikidetza foro eta esperientziak bultzatzea, giza eskubideen esparruan heziketa ekimenak sustatzea, udaletxetik biktimei eskaintzen zaien laguntza indartzea, memoria politikak garatzea, presoen bergizarteratze prozesuei ekarpenak egitea, eta bereziki, horiek aurrera eramateko, udalbatzan ordezkaritza duten kolore politiko desberdinen artean elkarrizketa eta akordioa sustatzea.

El Ayuntamiento de Beasain se suma al programa Bizikidetza lantzen para favorecer y promover la convivencia y las políticas de paz en el municipio e impulsar la colaboración y el entendimiento entre los diferentes partidos políticos.

LOINAZKO SAN MARTIN EGUNA

Beasaindarrentzat hain adierazgarria den otsailaren 5a, ekimen desberdinez beteta gauzatu da aurtengoan, udalak, Loinazko San Martin eguna indartzea eta nabarmentzea izan baitu xede.

Un San Martín de Loinaz cargado de actividades

Segura irratiko Maria Jesus Telleria eta Xabier Sarasola aurtengo ohorezko kofradiakideak.

Iñaki Azurmendi Urrezko Aizkolarien binakako txapelketan.

Beasaingo 400. urteurrenaren inguruko antzerki amateurra Usurben.

Kalejira, “Taberna ibiltaria” taldearen eskutik.

Patxi Mujika eta Asun Merino omenduak izan ziren eta dantzari txikiek dantza egin zieten erretirodunei.

MATXINBENTAKO FESTAK

IGARTZA MUSIKA “GAUA”

AURTZAKA DANTZA TALDEA ARANGOITIN

DANTZA TXAPELKETAKO IRABAZLEAK

BASERRITARREI AITORTZA

Homenaje a 22 baserritarras locales

Azokaren 90. urteurrenaren harira, garai bateko eta egungo Beasaingo baserritarrak omendu zituen udalak joan den otsailaren 2an.

Horietako asko, asteartero joaten dira, oraindik ere, beren produktuak azokan saltzera. Galtzen ez duten hitzordua da astearterokoa. Azokan eman dute beren bizia eta baserria, azoka bera, izan da eta da beren ogibidea. Hori dela eta, ekitaldi berezi honen bitartez, nekazari eta saltzaileen lana eta gizarteari egiten dioten ekarpena jarri nahi izan ditu balorean udalak.

Asteroko saltokia jartzen duten baserritarrei Igartza Jauregian egin zitzaien omenaldia eta horrekin batera, Jakoba Errekondok, bere Bizi Baratzea liburua ere aurkeztu zuen. Herriko baserritarrentzat berezia izan zen egun horretan, aurkeztutako liburuaz gain, diploma, oparia eta merezitako eta bertan izan ziren guztien aitortza jaso zuten omenduek.

EL MERCADO LOCAL CUMPLE 90 AÑOS

El mercado local se celebró por primera vez un 2 de febrero de 1926 en la plaza San Martin de Loinaz. Fue una novedad, ya que hasta la fecha, nunca antes Beasain había oficiado un mercado semanal.

Jose Guridi Balanzategui, alcalde de Beasain en aquellos tiempos, fue quien logró institucionalizar oficialmente el mercado del martes. Él mismo citó a las y los baserritarras a una reunión para presentar la idea de celebrar la feria los martes de cada semana.

Según recogen los periódicos de la época, la feria tuvo una excelente acogida. La población de Beasain, tanto del medio rural como urbano, acudía a surtirse de lo que carecían en casa y obtener sus aprovisionamientos. Otros, por el contrario, vendían sus productos y su ganado. Ya por aquel entonces eran palpables y evidentes los beneficios que producía la celebración del mercado semanal. Los martes pasaron de ser días pacíficos y tranquilos a días de negocio con atmósfera comercial que repercutía, también, en las casas de comidas, tabernas etc. del municipio.

Beasain ya contaba pues, con un medio más de desarrollo, el cual era cada vez más

Baserritarras homenajeados y homenajeadas en Igartza:

Angela Lasa, Pilar Urkiola , Bittori Goitia, Joxepa Bergara, Pakita Goitia, Kontxita Aranburu, Juanita Ganzarain, Inaxi Aranburu, Rosa Mari Saldaña, Mª Teresa Zaldua, Juanita Urretabizkaia, Bittori Garmendia, Mª Luisa Urrestarazu, Joxepa Elustondo, Juanita Txintxurreta, Rosarito Txintxurreta, Juli Aierbe, Mª Jesús Aizpuru, Pakita Barandiaran y Josetxo Mendia.

*Josetxo Zufiaurrek utzitako argazkia

floreciente. Con el paso del tiempo, gracias al apoyo de la población beasaindarra y a los proyectos llevados a la práctica e impulsados por el Ayuntamiento, el mercado semanal ha logrado llegar hasta hoy. 90 años después, la feria del martes sigue viva. •

Azoka garai berrietara egokitzea, erronkarik nagusiena

Zailtasunak zailtasun, azokak 90 urte bete ditu Beasainen. Aurretik, herriko eta inguruko baserritarrek beraien produktuak saltzen bazituzten ere, 1926ko otsailaren 2an ospatu zen lehen azoka ofiziala. Aurrerantzean, Loinazko San Martin plaza izan zen azokaren kokaleku nagusia eta asteartea azoka ospatzeko eguna. Harrezkero, herritarrengandik jaso duen babesa dela eta, azokak gaur arte bizi-irautea lortu du.

Garai berriek, erronka berriak ekarri dituzte eta hainbat baserritarrek kezkaz begiratzen diote orainari eta etorkizunari. Erosle gazteak erakartzea, tokiko produktuak balorean jartzea, kontsumo ereduak nola egokitu asmatzea eta belaunaldien txandaketari aurre egitea dira erronka horietako batzuk. Edozein kasutan, baserritarrek udala bidelagun izango dute azoka garai berrietara egokitzeko, aukera berrien eta ekimen desberdinen bitartez azokari bultzada ematea baita udalaren eta baserritarren jomugarik nagusiena. •

Beasaingo udala

4-5 STOCK AZOKA

4 **10:30-13:00** Plaza azpia
16:30-20:00

5 **10:30-13:00** Plaza azpia
17:00-20:00

8 *ELLAS SON LAS PROTAGONISTAS* ANTZERKIA

18:00 Igartzako jauregia (Asmube)

MAR TXO AK 8

9 TRANSFEMINISMOA HITZALDIA

19:00 Igartzako jauregia

15 *LAS MUJERES Y EL ENTORNO LABORAL* MAHAI INGURUA

19:00 Udal batzar aretoa

12 DANTZA IKUSKIZUNA

Dantzaki, Aurtzaka eta Ostadar

19:00 Usurbe antzokia

Beasaingo udala

13 BEASAINGO VI. HERRI LASTERKETA

11:00 Plaza azpia

13 IGARTZA MUSIKA: DONOSTIAKO ORFEOI GAZTEA

19:00 Andre Mari Zeruratuaren parrokia

19 ARRIARANGO V. MENDI LASTERKETA

16:00 Arriaran

JAKINARAZPENA | *NOTIFICACIÓN*

LAGUNTZAK

Udal kiroldegiko zerbitzuen erabilpenerako tarifen eta Udaleko tasen (ura eta zaborra) arloko laguntzak eskatzeko epea irekita egongo da martxoaren 31 bitarte.

Informazio gehiagorako: www.beasain.eus | 943 02 80 75

TASAK

ZABOR TASA: udaletik gogorarazten da tasa honek igoera izan duela eta araudi berriaren arabera bi epetan ordaindu ahal izango dela.

Epeak

Zabor tasa:

Martxoak 1- Apirilak 30
Irailak 1- Urriak 31

Ibilgailuen gaineko zerga:

Martxoak 1-31 bitartean

Ordainagiria helbideratuta dutenei borondatezko azken egunean kobratuko zaie, gainerakoek, ordainketa aipatu epeen barruan egin beharko dute.

Informazio gehiagorako: 943 02 80 89 ekonomia saila

AYUDAS

Abierto el plazo de solicitud de ayudas en materia de tasas municipales (agua y basura) y tarifas por utilización de servicios del polideportivo municipal hasta el 31 de marzo.

Para más información: www.beasain.eus | 943 02 80 75

TASAS

TASA BASURAS: Se recuerda que esta tasa ha tenido una subida y por consiguiente se podrá abonar dicha tasa en dos plazos.

Plazos

Tasa basuras:

1 de marzo- 30 de abril
1 de septiembre- 31 de octubre

Impuesto de circulación:

Entre el 1-31 de marzo

El recibo se cobrará el último día del periodo voluntario a aquellos que tienen el pago domiciliado; el resto, deberá abonarlo dentro de los plazos indicados.

Más información en: 943 02 80 89 departamento de economía

Beasaingo Udala | Loinazko San Martin plaza - 20200 Beasain | 943 02 80 50 | udala@beasain.eus